

Megjelenik hetenként  
kétszer:  
szerdán és szombaton.  
  
Szerkesztőség és  
kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely  
(Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.  
  
Hirdetések:  
□-centiméterenként  
  
Nyílt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal  
109. szám

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr PÉCSI JENŐ

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal  
109. szám

## Költségvetési vita a város parlamentjében

Lényeges bevételi csökkenések várhatók a jövő esztendőben. — 87% a pótdadó — Előnyösen adott bérbé a város 20 hold tufakövet tartalmazó torzsási földet.

Sátoraljaujhely megyei város képviselőtestülete dr. Orbán Kálmán polgármester elnöke alatt csütörtökön délután 4 órakor rendkívüli közgyűlést tartott.

A közgyűlés tárgysorozatán a város háztartásának, valamint a városi közművek egyes üzemeinek 1933. évi költségvetése is szerepelt, ami a testületi tagok szokatlan nagy érdeklődését váltotta ki.

A Balogh Antal főszámvevő összeállításában előadásra került háztartási költségvetés nem ad kedvező perspektívát a jövő tekintetében. A város előre-látható jövedelme ugyanis a különféle bevételi források csökkenése folytán jelentős visszaesést mutat; az adózóknak 87% pótdadó terhével kell megküzdeniük, annak dacára, hogy a kiadási tételeket a legrigorozusabb körültekintéssel és mérlegeléssel mintegy 97,000 pengővel csökkentették az 1932. esztendőhöz viszonyítva.

A költségvetés vitájában felszólaló képviselőtestületi tagok egy-néhány az adminisztráció túlméretezéséről is beszélt. Különböző megtakarítási indítványok is szőnyegre kerültek, sőt volt városatyja, aki olyan antiszociális érzékre mutató indítványt is tett, mely a fiatal-ság elhelyezkedési lehetőségét szolgáló és a városnak havi 60-60 pengő, összesen évi 1440 pengő kiadást jelentő két gyakornoki állás szervezését sem kívánja.

Dr. Orbán Kálmán polgármester komoly érvekkel kelt a költségvetés védelmére. Hangsúlyozta a polgármester, hogy szó sincs az adminisztráció túlméretezéséről. A város bevételi forrásai csökkentek, ez a közvetlen oka a pótdadó emelkedésének, mert a kiadások tekintetében valóságosan a zsugori mentalitásával készült a költségvetés.

A vita során a Speyer-kölcson esedékes kamatainak transzferálása is szóba került. Az ezt célzó indítvány nem került elfogadásra, mert a képviselőtestület 24 szóval 16 ellenében, a költségvetést változtatlan összeállításban szankcionálta.

A közművek 1933. évi költségvetése hasonlóan terjedős vitát provokált. Itt a háztulajdonosok harcoltak a villanyfogyasztókkal. Győztek a villanyfogyasztók és ennek megfelelően a vízdíjaknak korábban elhatározott felemelése az 1933-ik évre is érvényben marad. Egyébként a közművek költségvetését Pally József irodafőnök terjesztette elő és annak jelentős pontja az, mely szerint a jövőben az elért nyereségből elsősorban a város kapja meg a részesedését és hogy az üzemi és számvizsgáló bizottsági tagok, valamint a tisztviselők jutaléka csak a nyereség mérvének megfelelően, a zárszámadások tárgyalása során kerül megállapításra.

A költségvetés az elmúlt évhez viszonyítva 33000 pengő bevételi csökkenést konstatál, amit a súlyos gazdasági viszonyokra hivatkozással, a díjbevételek csökkentésével indokol meg, jogosan. Az összeállításnál itt is a legmesszebbmenő takarékoság volt az irányadó, amit a dologi és személyzeti kiadásoknak 40000 pengővel való redukciója bizonyít.

A városnak a Hungária műtrágyagyárral, a torzsási köztelep kihasználására vonatkozó szer-

ződését, Gruber Károly műszaki tanácsos ismertette.

A torzsási tufakő kihasználására vonatkozó megállapodás nemcsak jelentős jövedelmet biztosít a városnak, hanem csökkenti a munkanélküliséget. A szerződés szerint ugyanis a vállalat legalább évi 1000 vagon termelésére kötelezi magát, fizet a városnak vagononként 2 pengő bányabért és

tartozik a telepen 50 től 100-ig helybeli munkást alkalmazni, ami 30-40000 pengő évi munkabért jelent. A szerződés 50 évre szól.

A tárgysorozat többi pontja kisebb jelentőségű ügy volt, ezek közül kiemelendő a Bernáth Aladár alapítvány alapítólevélnek bemutatása, amely szerint az alapítvány kamatait a Népkonyha kapja.

## Zemplénavármegye közigazgatása október havában

Alispáni jelentés. Rosszabbodott a közegészségügy. A nemesített buzaakció eredménye. Az útjavítási munkálatok fedezet hiánya miatt szünetelnek

Zemplénavármegye törvényhatóságának közigazgatási bizottsága Széll József főispán elnökletével hétfőn délelőtt 10 órakor tartotta november havi ülését.

A tárgysorozat első pontja Bernáth Aladár alispán bő részletességű, a közigazgatás minden ágát átölelő jelentése volt a közigazgatás október havi állapotáról.

Majd sor került a szakeladók jelentésére, amelyekből mint különös érdekességeket, ezuttal az alábbiakat ismertetjük részletesen.

A vármegye közegészségügye az előző hónaphoz viszonyítva rosszabbodott. A fertőző megbetegedések száma 228-ról 472-re emelkedett. Ebből 348 hasi hagymáz megbetegedés. Ilyen arányú fertő-

zés még a nagy Zemplénavármegyében sem fordult elő. Sóstófalván a lakosság 10%-a beteg. A járvány azonban enyhe lefolyású és elfojtására minden intézkedés megtörtént. A hónap utolsó napjairól szóló jelentések már a járvány erős csökkenéséről számolnak be. Dacára a legszorgosabb kutatásnak, nem sikerült megállapítani, mi okozta a betegség elterjedését. Ugyancsak nem járt kielégítő eredménnyel a bacillusgazda keresés, annak dacára, hogy a betegség korábbi terjedése állandó vizsgálat tárgya volt.

Az állategészségügy már kedvezőbb képet mutat. A sertéspestis, mely jelentős károkat okozott, megszünt. A szimultán oltások beváltak.

## A szocializmus válsága \*

(\*) A szocializmus — a szó értelmét meghazudtoló tulzós fel-fogásban — természetellenes gondolat, ennél fogva soha valósággá nem válhat. Az eddigi kísérletek, még a mult századbeli, jószándéku kísérletek is, azt bizonyították, hogy a szocializmus által hirdetett egyenlőségi elv alapján semmiféle kormányzás nem lehetséges. Hogy Magyarországon az, amit kommunizmusnak hirdettek, a legkiméletlenebb egyéni vagyon- és hatalomszerzés volt, hogy a ma is háttérben dolgozók utasítására csak maroknyi elszánt kalandor rémuralma volt, hogy mindaz, amit mint kommunisztikus intézményt létesítettek, a lehető legostobább

\* Utolsó közlemény lapunk október 2-iki számában.

és az előző állapotokat is a legnagyobb mértékben elrontó cselekedet volt, — azt, sajnos, tapasztaltuk a saját bőrünkön.

Oroszország még ma is a bolsevisták diktátorsága alatt nyög. Sem Károlyi Imre, sem senki, aki bármiféle okból az ottani állapotokat dicsérni vagy legalább is menteni igyekszik, azt már egyáltalán nem meri mondani, hogy olt egyenlőségen alapuló kormányzás volna. Nemcsak az ország kormányzásában, de a gazdasági és társadalmi élet minden vonatkozásában az uralomnak ellenmondást nem tűrő parancsa és minden szabad véleményt elfojtó terrorja uralkodik. Nemcsak nagy vonásokban, hanem a legegyszerűbb háztartás belső ügyeire vonatkozólag is.

Ausztria éveken keresztül teljesen szocialista vezetés alatt állott. Németország ugyanígy, Angolor-

szág nem különben. Ha ezeknek az államoknak bármelyikében a gazdasági élet akármilyen csekély jobbrafordulását lehetne megállapítani, még akadhatna józan ember is, aki nem itélné el teljesen a rendszert és bár nem állana mellé, azt mondaná, hogy várjuk meg a végét, mi lesz belőle, hiszen az eddigi állapotokon valamit még csak javítottak.

Ezekben az országokban azonban a szocialisták uralma mindennél nagyobb lezüllésre vezetett. Méltán elmehet tehát a kedve mindenkinek attól, hogy most forduljon a szocializmus felé, mikor ezek az államok is már kiábrándulva belőle, kezdenek a józan ész szavára hallgatni, amely azt mondja, hogy mig emberek élnek a földön, kommunizmus itt nem uralkodhat!

(Vége köv.)

A kedvező időjárás az őszi vetések teljes befejezését lehetővé tette. A folyó gazdasági évben termelt és vetésre alkalmatlan gyenge minőségű buza helyett a földművelésügyi kormány nemesített buza vetőmagot bocsátott a gazdaközönység rendelkezésére. Az akciót 3255 gazda vette igénybe (1—20 holdas) 4014 métermázsza mennyiséggel. A szűret eredménye mennyiségileg közepes, minőségileg jó.

A törvényhatósági és vicinális utak állapota kielégítő, annak dacára, hogy a fenntartásukra mind kevesebb hitel áll rendelkezésre. A fedezet teljes hiánya miatt sem az állami, sem a törvényhatósági közutakon semmiféle építési munkát nem végeztek. Az építési szükségmunka keretén belül elkészült az olaszliszka—erdőbényei vicinális közut földmunkája.

A kir. tanfelügyelő jelentésének meghallgatása után a bizottsági ülés véget ért.

## Béke a cukorfronton

Hadisarcot a közönség fizet.

Annakidején beszámolt a *Zemplén* arról az akcióról, melyet Kroó Gyula helybeli só, liszt- és őrleménykereskedő fejtett ki azzal a céllal, hogy a cukor detailrozásánál élvezett egyedáruságát senki meg ne zavarja. Regisztráltak azt is, hogy a hivatkozott cég a cukor árát napokon belül 375 fillérrel métermázsánként lecsökkentette, csak hogy a verseny ne találja meg számítását és kényszerítve legyen felhagyni a cukor üzlettel és a teret ismét átengedni a Kroó Gyula-féle egyedáruságnak.

A manőver nem sikerült. A Magyar Általános Hitelbank fiókja készségesen szolgálta ki a cukorért jelentkező nagykereskedőt, aki is szemrebbetés nélkül állta a Kroó Gyula cég által diktált árakat.

Igy folyt ez már hosszú hónapok óta, amíg a napokban, a fogyasztó közönség bőrének meg nem kötötték a békét. Fegyverszünet a cukor frontján, állítólag nagy kötbérral és egymásközötti megállapodással, hogy a cukor olcsóbban nem adható, és a megállapodás érthető eredményeként kedd óta métermázsánként 275 fillérrel drágult a cukor.

A fogyasztó közönség természetesen, nem tud szó nélkül elhaladni a cukordrágítás mellett. A *Zemplén*-hez írott panaszos levelek egész özöne bizonyítja a publikum felháborodását s annak jogsága mellett szól az a körülmény, hogy a Magyar Általános Hitelbank a cukor árakat nem emelte. Nem emelte és a múltból ítélve nem is fogja emelni, mert a Magyar Általános Hitelbank sohasem használta ki az elkövetkező ünnepnapok konjunkturáját.

Karácsony ünnepe előtt vagyunk. A cukorban előreláthatóan lendü-

letesebb lesz az üzlet, mert még a legszegényebb ember is igyekszik a hétköznapi keserűségei után, a szent ünnepek napját megédesíteni. Egy darab kalács, egy falat sütemény eljut a legnagyobb nélkülözésekhez szokott asztalokra is. Ezt a darab kalácsot, ezt a falat süteményt, nem illik indokolatlan áremeléssel esetleg elvonni a szűkölködők asztaláról és bizony nem mutat valami jó izlésre a karácsony ünnepének konjunkturáját kihasználni.

Cipőkereskedők, fűszerek, a divatárúüzletek, ruhásboltok, sőt még a mészárosok is, leszállított árakon kínálják a portékájukat. Ellentétben áll a közkereskedés, hogy épen ez az elsőrangú közszükségleti cikk, a cukor, tornázza fel az árát az ünnepek tiszteletére.

Gömbös Gyula miniszterelnök működésének eddigi rövid tartama alatt is már jó egynéhány kartelt robbantott széjjel. A mai nehéz időkben, amikor a megélhetés lehetőségeit előmozdítani, azt, az indokolatlan áremelések és a kartelek letörésével enyhíteni kormányprogram, nem tűrhetjük ölbetett kézzel itt a végeken kartelek alakítását. Amugy is legdrágább a csonka-országban Sátoraljaujhelyen a cukor, holott a szerencsi gyár közelsége folytán lényegesen olcsóbbnak kellene lennie. De hát a cukornagykartel az itteni árakat a budapesti fuvar hozzáadásával kalkulálja. Most ehez a jótéteményhez még egy helyi kartelalakulat áldásait nyögjük; ez több annál, mit egy fogyasztó alany az Ur 1932. esztendejének november havában elbir.

Az 1920. évi XV. tc. még joghatályos. Arra illetékes hatóságaink bizonyára érvényt fognak szerezni a törvénynek, amelynek első szakaszában, annak második pontjában a következő kitétel van:

„árdrágító visszaélést követ el, aki olyan közszükségleti cikkért, amelynek legmagasabb árát hatóság meg nem szabta, oly árt követel, amely — tekintettel a beszerzési, valamint az összes egyéb körülményekre, különösen a gazdasági viszonyokra is, — a méltányos hasznot meghaladó nyereséget foglalja magában.”

Egyelőre több mondanivalónk nincs. De amennyire a kormányprogramot és hatóságainknak a közügygel szembeni dicséretes magatartását ismerjük, azt gondoljuk, hogy rövidesen lesz.



## Zemplén vármegye küldöttsége a Nagyatádi Szabó István szoboravatáson

Zemplén vármegye *Bernáth Aladár* alispán vezetésével 30 tagú küldöttséggel vesz részt a folyó hó 20-iki vasárnapi Nagyatádi Szabó István szoboravatáson. A szoboravatás napján délután 4 órakor *Gömbös Gyula* miniszterelnök fogadja a küldöttséget a többi vármegyék küldöttségeivel együtt.

A küldöttség folyó hó 19-én este utazik fel Budapestre. A küldöttség délután 3 órakor a Nemzeti Egység Pártjának helyiségében (Eszterházy-u. 30.) gyülekezik.

A küldöttség tagjai a következők: ifj. Kertész János, Oláh G. Károly Cigánd, id. Erdélyi Károly, Havrilla János Sárospatak, Dobos József Vily, Genyó János Mikóháza, Szabó Mihály Bodrogzsápany, Sajó Gábor, Vitányi Bertalan Olaszliszka, Hubay Pál, Buray Pál, Szaniszló Kálmán, Gombos Lajos, Schmied Konrád Tarcal, Pócsi Lajos Ond, Vintner Ignác Rátka, Balázi Bertalan Megyaszó, Sultz János, Zöldi András Monok, Szabó Gábor, Szabó Gyula Kesznyéten, Porkoláb Sándor, Csetneki Zoltán, Baka János, Zákány Ferenc Tiszaluc, Szabó Dániel, Répási András Hernádnémeti, Négyessi Pál Gesztely, Kormos György, Fagyas Bertalan Ujcsanáros.

## Egy olasz folyóirat cikke a tokaji borról

Az a hatalmas és elismerésre méltó munka, melyet *Lázár Miklós* országgyűlési képviselő a Tokaji Szüreti Hét megszervezésével kifejtett, — úgy látszik, messze földeken is nyomot hagyott és olyan propagandát csinált a tokaji borkor, — amelyet sok-sok pénzzel sem lehetett volna megteremteni.

Lapunk egyik barátja beküldte nekünk a Milanóban megjelenő „La Lettura” című képes folyóirat folyó évi október havi számát, amelyben terjedelmes cikk jelent meg a tokaji borvidékről és a tokaji borról. A cikk írója a Tokaji Szüreti Hét propagandájából vette cikkének anyagát és igen sikerült eredeti fényképekkel való illusztrálás útján ismerteti a lap olvasóival ezt a legendás hírt borvidéket.

Meglepő tájékozottsággal ír a tokaji borról, s arról a sok kedves hagyományról és mondásról, melyek nagy emberek, uralkodók, pápák és írók ajkáról hangzottak el, a tokaji bor dicséretére vonatkozóan.

IX. Pius pápa híres mondása (Vere summum Pontificem talia vina decent) *Voltaire* dicsőítő szava, *Schubert* tokaji bordala, egymás után sorakozik a cikkben a tokaji bor dicséreteként.

Hazai író sem foglalkozhatott

volna több szeretettel, több kedvességgel és nagyobb részletességgel egy képes folyóirat hasábjain a tokaji borról, mint ahogy ezt a „La Lettura” olasz írója tette.

## Borpárlat termeléséhez bort vásárol a szikszói szeszfőzde

A Pénzügyminiszter engedélyt adott Szikszó nagyközség központi szeszfőzdejének, hogy Abaujvármegye gönci, bódvaszilasi járásainak községeiben, továbbá Zemplénvármegye bodrogközi, sárospataki és sátoraljaujhelyi járásainak községeiben, végül Sátoraljaujhely városban 2000 Hl.-fok alkoholt tartalmazó borpárlat termeléséhez szükséges bormennyiséget vásárolhasson.

A szeszfőzde a lefejtett seprómentes borért a szeszfőzdebe beszállítva, az átvétellel egyidejűleg malligandfokonként 1.1 fillért köteles fizetni.

Felhívja a polgármester a város bortermelőit, hogy a jelzett feltétel mellett eladni szándékolt bormennyiségeiket legkésőbb 1932. november hó 30-ig a városi javadalmi hivatalban jelentsék be, ahol egyben a bor átvételre vonatkozó részletes feltételek is megtudhatók.

— Sport. Az őszi bajnoki futballmérkőzések befejeződtek. A balszerencse által kísért SAC mint utolsóelötti, a MÁV csapata pedig a II. osztályban mint első indul majd tavasszal a bajnoki küzdelembe.

SKAC - KÖZMŰVEK műkedvelő derbi. A mostani vasárnapon már csend borulna a futballpályára. Itt vannak azonban edzett műkedvelő csapataink: a „kényelmesek” és a Közművek, melyek dacolva a zuzmarával, vasárnap délután 2 órai kezdettel összecsapnak. Bár a Hungária—Ferencváros meccsek még érdekesebbek, rivalizálás dolgában egyformán nagy a feszültség és ellenállás a 2 csapat között.

A csapatösszeállítások a kölcsönös megerősítések révén lendületes játékot ígérnek.

SKAC: Szopkó — Létray, Szilva — Berényi, Báthy, Bertók — Kálmán, Pavlovits II., Pavlovits I., Esztrényi, Kenyeressy.

Közművek: Urbán — Lévy, Páles — Istványi, Gombos, Zemplényi — Szabados, Gergely, Dutkiewicz I., Dutkiewicz II., Kovács

— Amerika érdeklődik a tokaji bor iránt. A száraz Hoover bukása a borpiacon már is jótékonyan érezteti hatását. A Tokajhegylajai Bortermelők Pincészövetkezeténél már jelentős érdeklődés jelentkezik Amerika részéről a tokaji bor iránt. Minden remény meg van arra, hogy nem sokára már kötött üzletről lesz módunkban beszámolni. Egyelőre természetesen kisebb arányokban, de amely arányt a szövözet vezetőjének *dr. Buza Bélának* közismert agilitása bizonyára olyan mérvűre fog kiépitni, amelyet a tokaji bor a világpiacon, a borok versenyében megérdemel.

## — A miskolci és szikszói főispáni beiktatás.

város Törvényhatósági Bizottság f. hó 22-én iktatja be újonnan kinevezett főispán iktatáson résztvevő Gömbös m. kir. miniszterelnök is. tására Zemplénvármegye sége is meghivatván, *Bernáth Aladár* alispán felkéri azon tagokat, akik a beiktatás venni kívának, hogy ez dékukat hivatalában f. hó hétfőn bejelenteni szives

A szabolcsmegyei újonnan nevezett főispánt pedig f. hó 22-én iktatja székébe Szabolcs Törvényhatósági Bizottság megyének közönsége e beiktatás meghivatván, kéri *Bernáth Aladár* alispán azon bizottság tagokat, akik a beiktatásra meghivatván, kéri a beiktatásról bejelenteni szives

— Felsőházi tagtársaság. Zemplénvármegyei hatósági bizottsága előrelátva a december 9-iki közgyűlésre választja meg a sorsolással kilépő választási tagokat *Béla* kilépő rendes tagok ellenjelöltje. A pótagtságot *Tivadarral* szemben *id. Endre* sárospataki napjain veszi fel a harcot.

— Állatorvosi nyelvtan és kinevezés. A Magyar Állatorvosi Tanács miniszter *Tatay Imre* állatorvost nyugdíjazta helyére *Albert Béla* állatorvos vezte ki.

## — A Nemzeti Kulturális Bizottság

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

— A Nemzeti Kulturális Bizottság f. hó 13-án d. u. 6 óra rendezte a Zemplénvármegyei Kaszinó az idei szezon kulturális feladatait a közönség érdeklődése mellett. A zenei társaság megnyitóján *dr. Domján Elek* alelnök ismertette a Kulturális Bizottság feladatait és a Kaszinó azon nevelési törekvéseit, melyek elősegítik az idejében kulturális feladatok elvégzését.

## IREK.

**Miskolc és szabolesi  
uni beiktatás.** Miskolc  
örvényhatósági Bizottsága  
22-én iktalja be székébe,  
kinevezett főispánját. A be-  
n résztvesz Gömbös Gyula  
miniszterelnök is. A beik-  
Zemplénnérmegye közön-  
meghivatván, Bernáth Ala-  
pán felkéri azon bizottsági  
akik a beiktatáson részt  
vannak, hogy ezen szán-  
hivatalában f. hó 21-én,  
bejelenteni sziveskedjenek.  
abolcsmegyei ujonnan ki-  
főispánt pedig f. hó 26-án  
székébe Szabolcsvármegye  
hatósági Bizottsága. Vár-  
k közönsége e beiktatásra  
hivatván, kéri Bernáth Ala-  
pán azon bizottsági tagok  
k a beiktatáson részt venni  
k, hogy eszándékukat nála  
éig bejelenteni szivesked-

**Felsőházi tag választás-**  
Zemplénnérmegye törvény-  
i bizottsága előreláthatóan  
ember 9-iki közgyűlésén  
a meg a sorsolás folytán  
választási tagokat Meczner  
lépő rendes tagnak nincs  
öltje. A póttagságért Barthos  
szemben idő. Csajka  
sárospataki nagybirtokos  
el a harcot.

**Állatorvosi nyugdíja-**  
kinevezés. A belügy-  
er Tatay Imre szerencsi  
állatorvost nyugdíjazta és  
Albert Béla állatorvost ne-  
i.

**A Nemzeti Kaszinó  
teadélutánja.** Vasárnap,  
3-án d. u. 6 órai kezdettel  
e a Zemplénnérmegyei Nem-  
szinó az idei szezonban első  
adását a közönség népes  
dése mellett. A Kamara-  
saság megnyitó zeneszáma  
r. Domján Elek ügyvezető  
ismertette a Kaszinó kul-  
dásainak célját és hivatását  
szinó azon nemzeti célu  
seit, melyek előbbrevitelét  
kultúrelőadásokkal is szol-  
vívánja. Tanto János békés-  
népművelési titkár Arany  
emlékezete című értekezését  
tán a szerzőt betegsége tá-  
rtotta — Bence András  
nérmegyei népművelési  
lvasta fől. Az alapos tanul-  
valló, mindvégig érdekes  
ny halhatatlan emlékezetét  
áló értekezést a közönség  
s érdeklődéssel és elisme-  
utalmazta. Dr. Tomcsányi  
ár kir. s. tanfelügyelő Arany  
emlékét olvasta föl s mara-  
élkül juttatta érvényre a  
ények hangulatos, kifejező  
geit. Befejezésül a Kamara-  
saság két zeneszám elő-  
al adta bizonyosságát hivatott  
vészetének és a legszigo-  
írálatot is megálló fejlődé-

— **Meghívók a vitézi bálra.**  
A vitézi bál Budapesten 1932. évi  
február hó 4-én a Vigadóban lesz  
megtartva. A vitézi bálon részt-  
venni óhajtok ebbeli igényüket f.  
évi november hó 28-ig bezárólag  
a városháza 2. számú hivatalos  
helyiségében a délelőtti hivatalos  
órák alatt bejelenthetik. A vitézi  
bálra meghívót csak azok fognak  
kapni, akik ebbeli igényüket a  
fentadott határidőn belül bejelentik.

— **Jótekonycélu műked-  
velői előadás.** A sátoraljauj-  
helyi műkedvelői gárda, mely már  
más években is elismert bizony-  
ságát nyújtotta kiváló színjátszói  
képességének gróf Széchenyi-Wol-  
kenstein Ernőné védnöksége alatt  
f. é. dec hó 9-én a Városi Nép-  
konyha javára jótekonycélu mű-  
kedvelői előadást rendez a Városi  
Színházban, — mely alkalommal  
szinre kerül Csathó: „A házassá-  
gok az égben kötöttek“ c 3 fel-  
vonásos vígjátéka. — Az előadást  
a rendezőség a legnagyobb gond-  
dal készíti elő s a mult sikereit  
tekintve érthető a nagy érdeklődés,  
mely az előadást megelőzi.

— **Kérelem.** A közelgő Ka-  
talin napi baráti virágküldemények  
pénzbeli megváltását kéri a Sze-  
gényügyi Hivatal javára *Osztóics  
Katalin*.

— **A detektívtestület új  
vezetője.** Báthy Lajos államren-  
dőrségi tanácsos, a helybeli de-  
tektívtestület vezetésével Szarka  
Sándor államrendőrségi detektívet  
bizta meg.

— **Kisgyűlés.** Zemplénnérm-  
megye törvényhatóságának kis-  
gyűlése hétfőn délelőtt 11 órakor  
tartotta rendes havi ülését *Szell  
József* főispán elnökle alatt. A  
tárgysorozaton legnagyobb részt,  
községek jóváhagyást igénylő ha-  
tározatai szerepeltek.

— **Jótekonycélu előadás.**  
A Carolineum Leánynevelő Intézet  
a folyó hó 19-én, szombaton dél-  
után 5 órakor igen élvezetesnek  
ígérkező műsoros előadást rendez  
a szegény gyermekek javára, mely-  
nek érdekes műsora a következő:  
1. Bárdos-Dienes: Szent Erzsébet  
himnusz. Éneklő a polg. isk. ének-  
kara. 2. Nagykéry M.: Szent Er-  
zsébet élete 2 felvonásban, élő-  
képekkel és utójátékkal. Előadják  
az intézet növendékei. 3. Sik Sán-  
dor: Dalmokverseny. Szavalja Tom-  
csányi Kató. Alkalmi beszéd:  
mondja Stumpf György h. igaz-  
gató.

— **Kitüntető oklevelet  
nyert az idei országos ta-  
nulmányi versenyen a  
helybeli kereskedelmi is-  
kola egy növendéke.** Az  
Országos Kereskedelmi és Iparos

Szövetség (OKISz) által f. évi okt.  
hó 19-én Budapesten felső ke-  
reskedelmi iskolai növendékek ré-  
szére rendezett III. országos tanul-  
mányi versenyén *Friedmann Ernő*,  
a sátoraljaujhelyi városi felső ke-  
reskedelmi iskolának f. évi június  
havában érettségi vizsgálatot tett  
növendéke, a kereskedelmi számtan-  
tanban elért szép eredményért  
kitüntető oklevelet nyert. Tekin-  
tettel arra, hogy a versenyen a  
főváros és igen sok vidéki város  
kereskedelmi iskolája is képviselve  
volt, ez az eredmény élénken bi-  
zonyítja, hogy intézetünk ez alkal-  
ommal is, mint már több ízben,  
országos viszonylatban ismét de-  
rekesan megállta helyét.

— **Lényegesen csökken-  
tek a husárok Sárospata-  
kon.** A vágóállatok élősúlyárának  
lényeges esése következtében Sá-  
rospatakon a husárok jelentékeny  
csökkenést mutatnak. A sertéshus  
ára 1-20 pengőről 1 pengőre esett,  
míg a marhahús kilója mindössze  
60-70 fillérbe került. A husárok  
esése általános örömet keltett a  
fogyasztó közönség körében. A  
jelek szerint további áresések vár-  
hatók.

— **A Szociális Misszió va-  
sárnapi teadélutánja** nagy  
érdeklődés jegyében folyt le. A  
Carolineum Leánynevelő Intézet  
diszterme zsufolásig telt meg elő-  
kelő és áldozatkész közönséggel,  
mely zajos tapssal jutalmazta  
*Gruber Károlyné* pompás ének-  
számait, *Kossuth Iza* remek zong-  
gorajátékát, *dr. Neuhauser Frigyes*  
gimnáziumi igazgató magvas fel-  
olvasását és a Kamarazene társaság  
kittünő zeneszámait.

— **A Lőrántfy Zsuzsanna  
Nőgyelet templomi hang-  
versenye** méltó elismerést és  
és kitüntető dicséretet hozott az  
összes résztvevőknek. Osztatlan  
volt a vélemény, hogy ilyen mű-  
vészi élményben régen volt része  
a közönségnek. Az elismerés szín-  
pompás csokrából egyforma arány-  
ban részesednek *Novák Sándor*  
sárospataki gimnáziumi tanár mé-  
lyenjáró gondolatokban gazdag  
előadásáért, *Oláh Rózsi* nagyszerű  
énekszámáért, *Horváth Melinda*  
és *Nagy Barna* s. lelkész átérzett  
versmondásáért, a nagyhirű sáro-  
spataki főiskolai énekkar precíz  
énekszámáért és *Szabó Ernő* a  
ma már országos viszonylatban is  
ismert nevű főiskolai zenetanár  
hegedűszólójáért. A kíséreteket  
*Szabó Ernő*, *Szabó Ernőné* és  
*Pavlovits Zoltán* látták el tökéle-  
tesen.

— **Legjobb fővárosi napi-  
lapok a Nemzeti Ujság és Uj  
Nemzedék.**

Hazánkban egyedül  
csak a Kalodont tar-  
talmazza a fogkö ellen-  
hatásos Dr. Bräunlich-  
féle Sulforizinoleatot.

Alapos fogápolás  
mit jelent?

A veszélyes fogkövet  
Kalodontal megszüntetni.

**KALODONT**

fogkö ellen



— **Számos női bajnál a  
természetes „Ferenc József“  
keserűviz használata végtelen nagy  
megkönnyebbülést szerez. A nő-  
orvosi klinikák bizonyítványai ta-  
nusítják, hogy a rendkívül enyhe  
hatású **Ferenc József** vizet kü-  
lönösen a szülészeti osztályon a  
legjobb sikerrel alkalmazzák. A  
**Ferenc József** keserűviz gyógy-  
szertárakban, drogériákban és fű-  
szerüzletekben kapható.**

— **Az evangélikus ifjúság**  
a szegény gyermekek karácsonyi  
felruházására vasárnap, azaz 20 án  
d. u. 5 órakor kezdődő vallásos  
estét tart az evangélikus templom-  
ban. Mindenkit szeretettel fogad.  
Önkéntes adományokat hálásan  
megköszön.

— **A Gör. kat. nőgyelet** disz-  
elnöknője *Damjanovich Ágostonné*  
nov. 10-én nagyszabású teadél-  
után rendezett a gör. kat. paróchián,  
mellyel megindult a gör. kat. sze-  
gény gyermekek karácsonyi fel-  
ruházási akciója. Ezen alkalommal  
*Damjanovich Ágoston* tb. kanonok,  
főesperes lelkész szívhöz szóló be-  
szédében rámutatott a mai kor  
nehéz viszonyaira és kérte, — a  
különben rendkívül agilisán mű-  
ködő nőgyeleti tagokat, — hogy  
mint a multban, úgy a jelenben  
is fáradságot nem ismerve dol-  
gozzanak a nemes ügyért. Majd  
a tagok egyhangú lelkesedéssel  
megválasztották az új ügyvezető  
elnököt *Horváth Béláné Lado-  
merszky Mártha* személyében, ki-  
nek agilitása városunk társadalmi  
életében ismeretes. Tea megváltási  
ajánlatok összegyűjtése fejezte be  
a szépen sikerült estét.

— **Elütötte az ingavonatot  
a bodrogközi autóbust.**  
Hétfő délután 5 óra előtt a haza-  
felé tartó bodrogközi autóbust a  
vágóhid melletti vasuti átjárónál  
könnyen végzetessé válható sze-  
rencsétlenség érte. Amikor az au-  
tóbust a sinekre ért, szemben jött  
vele *Deutsch Adolf* gazdálkodó  
szénával rakott ökrös szekere. A  
A két jármű épenhogy szabály-  
szerűen kitért egymásnak, amikor  
a vasuti állomásról kelet vasuti  
sorompó lezárult és a két jármű  
a vasuti töltésen maradt. Az autó-  
busz utasai a kocsiából azonnal ki-

ugrottak és egyikük az állomásra  
futott, hogy a sorompók felnyitá-  
sát kérje. A küldönc pár perc  
mulva azzal jött vissza, hogy a  
sorompó felnyitására idő nincs,  
mert az ingavonatot közeledik. Az  
utasok erre az országra huzód-  
tak le, a járműveket pedig a sinek  
melletti szabad térre vontatták. Ez  
a hely azonban szűknek bizonyult,  
mert az érkező ingavonatot az au-  
tóbust és a szénás szekérnek ki-  
álló részét elkapta és összeron-  
csolta. A vizsgálat úgy az állam-  
vasutak, mint a rendőrség részé-  
ről folyamatban van.

— **Nov. 27-én választ az  
abaujvári kerület.** *Abauj-  
Torna vármegye* központi választ-  
mánya a *Fekete Lajos* lemondása  
folytán megüresedett *abaujvári*  
országgyűlési képviselőválasztó ke-  
rületben f. évi nov. hó 27-ére,  
vasárnapra tűzte ki. A választási  
bizottság elnöke *Görgey János*  
zsujtai ref. lelkész. Helyettes el-  
nöke *Doboz István* Hidasnémeti.

— **A vasárnapi filléres  
gyors utasait,** a trianoni gyász  
komor pompájával fogadta Sátor-  
aljaujhely város. Templomokon,  
középületeken gyászlobogók leng-  
tek és az évfordulóra való tekin-  
tetel elmaradt a zenés bevonulás.  
A pályaudvaron azonban megje-  
lentek *dr. Orbán Kálmán* polgár-  
mester és a rendezők nagy száma-  
mal, akik a szokott készséggel és  
szeretettel a vendégeket. A hegyekbe  
való kirándulásokat hátrányosan  
befolyásolta az aznapi hideg szél.

— **Műsoros teadélután.** A  
Mansz sátoraljaujhelyi csoportjá-  
nak Leányköre f. hó 20-án, szom-  
baton délután 6 órai kezdettel mű-  
soros és zenés teadélután rendez  
a Nemzeti Kaszinóban Teajegy  
60 fillér.

**ÖRÖM**

AZ EMBER ÉLETE,  
HA RENDES AZ EMÉSZTÉSE



**ARTIN** AZ ÉNYHE BIZTOS ÉS  
OLCSÓ HASZAJTÓ

**Szülők, Iskolák figyelmébe!** Békebeli minőségű füzeteket, rajztömböt,  
körzöt, táskát, írószereket és festéket,

hegedűt, vonót, húrokat, könyvszijat, tintát, fűrt tolltartót legolcsóbban

szerezhet be **SZABÓ PÁL** könyv- és papirkereskedésében Sátoraljaujhely. Telefon: 126.

— „Segíts magadon, az Isten is megsegít.” Ne várj tovább, hanem tedd próbára szerencsédet. Egy drb. sorjegy az 59. Államsorsjátékra 3 P. Szerencsés esetben 40.000 pengőt nyersz.

— **Kisorsoltuk a heti ingyenes mozijegyeinket.** A sárospataki Comenius mozgóban a „Zemplén” ingyenes páholyszékét november 23-ára, szerdára dr. Meczner Béla, november 27-ére vasárnapra pedig Novák Sándor előfizetőnk nyerte. Az ingyenes jegyek a mozi pénztáránál az előadás napján átvehetők, azokat azonban csupán a nyertes előfizetők vehetik igénybe.

— **Elhalasztották Sárospatakon az apaállatok vizsgálatát.** A sárospataki járás főszolgabírája nov. hó 14-ére tűzte ki az apaállatok őszi vizsgálatát. A vizsgálat azonban közbejött akadályok miatt elmaradt s azt a járási főszolgabíró bizonytalan időre elhalasztotta.

— **KIADÓ** február elsejétől Kisfaludy-u. 24. szám alatt modern, vízvezeték, 4 szobás urilakás összes mellékhelyiségekkel és kerttel. Értekezni: Hajag Jánosnál, a rendőrségen.

#### COMENIUS-MOZGÓ Sárospatakon

Nov. 19—20-án, szombat - vasárnap

#### A táncos huszár

zenés vigjáték VEREBES ERNŐVEL

Nov. 22—23-án, kedden—szerdán

#### Nikolaj Wszevolodov

oroszcári vezérkari tábornok és 6 tagú balalajka zenekarának nagy HANGVERSENYE.

Ezenkívül A KISGARNIZON bohózat Főszerepben Harry Liedtke és Hans Junkermann.

Bérlet szünet! Rendes helyárak!



59.

Jótekonycélu M. Kir. Állami

## SORSJÁTÉK

Főnyeremény:

**40.000 aranypengő**

azonkívül:

20.000 aranypengő

10.000 aranypengő

5.000 aranypengő

összesen 17.000 különböző nyeremény.

Egész sorjegy ára: 3 pengő.

Fél sorjegy ára: 1.50 pengő.

**Huzás 1932. december 6-án  
DÉLUTÁN 3 ÓRAKOR.**

1428/1931. vh sz.

#### Árverési hirdetés.

204 P 43 fill. tőke, ennek 1929. évi aug. hó 16-ik napjától járó 8 százalékos kamata és eddig összesen 104 P 76 fillér perköltség erejéig a végrehajtást szenvedőnél 1931. év október hó 8-án bírósággal lefoglalt és 1120 P-re becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatott követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendelem, annak Alsóbereckiben adósnál leendő megtartására **1932. december hó 3-ik napjának d. u. 1/23 óráját** tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő butorokat stb. legelőbbet igérőnek készpénz fizetés mellett, de a becsült érték 2/3-án alul nem adom el.

Az esetleg fizetett összeg a követelésbe betudódik.

Vevő köteles fizetni a forgalmi adót is.

Sátoraljai hely, 1932. nov. 7-én.

**Gáll Vilmos**

kir. járásbírói végrehajtó.

### TÖRKÖLYFŐZŐ SZÖVETKEZET RUM ÉS LIKÓRGYÁR SÁROSPATAK.

Mindennemű égetett szesz ital legolcsóbb beszerzési forrása.

Kiszolgálás nagyban és kicsinyben.

Gyártmányai:

Rum,

likőrök,

cseresznye, barack,

szilva, törköly és egyéb pálinkák.

### MARTINOVICS MÁRTON

SÁTORALJAUJHELY KAZINCZY UCCA 4.

Telefon: Iroda 112.

Gyártelep: 8.

Lakás: 184.

**Áprított és hasáb tölgy, bükk és cserfa. Salgótarjáni darabos szén; brikett. Királdi és borsodi szének.**  
Kicsinyben és nagyban házhoz szállítva.

Benzin, petroleum, különféle speciális autó és kenőolajok, gép- és golyócsapágy-zsírok. — Műszaki-, mező- és szőlőgazdasági cikkek és gépek. Szüretelő edények, borsajtók, szőlőzuzók, zsákok, ponyvák, gépszijak

„KRONPRINZ” petroleum-gázégő kályhák. (Fűtőanyag megtakarítás. Üzemanyag 6 óránként 1 liter petroleum.)

„Cordatic” Magyar Gummiabroncs Rt. zempléni vármegyei ki zárólagos képviselője. Különféle méretű autók, motorkerékpárkötények és tömlők állandóan raktáron.

### A szerencsi járás főszolgabírájától.

7350/1932. sz.

## Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye szerencsi járásához tartozó Tállya nagyközségben megüresedett

### segédjegyzői állásra

pályázatot hirdetek.

Az állás javadalma a 62.000/1926. B. M. számú körrendeletben megállapított fizetés és lakáspénz.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy pályázati kérvényüket képesítésüket, esetleges eddigi alkalmaztatásukat, erkölcsi és politikai magaviseletüket igazoló okmányokkal felszerelve hozzám folyó évi december hó 10-én délelőtt 12 óráig adják be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás megtartása iránt később intézkedem.

Szerencs, 1932. november 10-én.

Gosztonyi István  
főszolgabíró.

### Pártoljuk a helybeli ipart és kereskedelmet!

Ajánljuk olvasóink figyelmébe az alábbi sátoraljai helyi cégeket, melyeknél bevásárlásaikat legjobb minőségben jutányosan eszközölhetik:

**FRANK DEZSŐ**  
VÁROSI VIGADÓ  
éttermében elsőrendűen étkezhet.  
Szolid árak, figyelmes kiszolgálás.

**FRIEDMANN ALADÁR**  
Justus ucca 22.  
Telefon: 179. **FA ÉS SZÉN.**

**KLUGER JENŐ**  
Horthy Miklós tér 2.  
Illatszert és pipere különlegességek  
Tisztviselőknél 10 százalékos engedmény.

**KLEIN SALAMON**  
épületfa,  
parkett, cserép,  
Kossuth Lajos u. 14. **Eternit**

**Kössön segélybiztosítást**  
a Triesti Ált. Biztosító Társulatnál.  
Főgynökség: Rákóczi-u. 33.

Kiváló minőségű  
**TOKAJI BOROK**  
kaphatók a Pinceszövet-  
kezet üzlethelyiségében  
Sátoraljai hely, Kazinczy ucca 5. sz.

**Σipsitzné fűzőszalonja**  
leszállított árai mellett is  
szavatol a fűzőiért.  
Rákóczi ucca 2.

M. kir. **Osztálysorsjegyek**  
**LÓW MIHÁLY**  
főelárusítónál.

Sátoraljai helyi város Közművei  
**Rádiók,**  
hangszórók,  
csillárok stb.

**Szegő Sándor** Horthy Miklós tér 6.  
Női felöltők, divatárak  
legnagyobb választéka.

A hirneves Gyukits nyulszőr  
kalapok egyedárusítása  
**SCHÖN IMRE**  
uri és női divatüzletében, Horthy Miklós-tér 8.

**Tranzító Szállítási Vállalat**  
Andrássy ut 23. Vállal fuvarozást, átköltözködést butorkocsival vidékre is.  
Előnyös feltételek!

### VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Nov. 22—23-án, kedden—szerdán  
**KURUZSLÓ** (Rejtélyes diploma)  
Hangos film 8 felv.  
Főszereplő: **Marian Marsh.**  
**Törvénytelen feleség**  
Hangos 8 felv. Elsőrangú szereplők

Nov. 24-én, csütörtökön  
**AKÉK FÉNY** (A kristályhegy legendája)  
Hangos dráma 8 felv.  
Főszereplő: **Leni Riefensthal.**

Nov. 26—27-én, szombat—vasárnap  
**NEM KÉRDEM, KI VAGY?**  
Németül beszélő vigjáték.  
Főszereplők: **Gustav Fröhlich, Liane Haid, Szöke Szakáll.**  
Vasárnap d. u. leszállított helyárak.

Jön!  
a világ legizgalmasabb filmje!  
**TARZÁN**  
Az őserdők ura.